



さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No.84(DEC.2022)

さいたま市の野菜たち
Saitama City Vegetables!
Verduras de la Ciudad de Saitama

さいたま市ではどんな野菜がとれるの？

What kind of vegetables does Saitama City offer?

¿Qué tipo de verduras se pueden cosechar en la Ciudad de Saitama?



さいたま市はおだやかな気候で、大消費地に近く、見沼たんぼや荒川、綾瀬川など水資源も豊かです。これらの利点をいかして米や野菜、植木、花、いもなど、いろいろな作物が栽培されています。

Saitama City has a mild climate and is close to large commercial areas. It is rich in water resources with the Arakawa and Ayase River supplying areas such as the Minuma Rice Paddies, providing fertile land for the cultivation of rice, vegetables, flowers, potatoes and much more.

La Ciudad de Saitama tiene un clima templado y está cerca de las principales áreas de consumo. Además, los recursos hídricos, como Minuma-tambo, el río Arakawa y el río Ayase son abundantes. Aprovechando estas ventajas se cultivan diversos cultivos como arroz, hortalizas, plantas, flores y patatas.

【発行元】 公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター

場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】 The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB), International Exchange Center (IEC)

【Place】 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】 Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)
Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】 Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: <https://www.stib.jp/kokusai>

Les presentamos principalmente verduras de la ciudad de Saitama.

Batata y Colocasia

La cantidad de producción de estos dos vegetales es destacada en la prefectura de Saitama. "Beni Aka" es una variedad de batata que fue mejorada en Saitama, y se procesa en dulces y Shochu (aguardiente japonés).



Verduras de hoja (espinacas, espinacas de Komatsuna, espinacas de Santo, etc.)

El cultivo ha sido popular desde la antigüedad. En los últimos años, muchos agricultores utilizan instalaciones de cultivo para producir todo el año.



Kuwai (Sagitaria japonesa)



Es una especialidad de la Ciudad de Saitama. Aunque tiene una larga historia, ahora tiende a declinar cultivarla a medida que avanza la urbanización. Actualmente, se envía principalmente al mercado de Kansai.

Verduras europeas (Butternuts (un tipo de calabaza), Coliflor, Rúcula, etc.)

En el distrito de Iwatsuki, jóvenes agricultores, proveedores de semillas y chefs de restaurantes formaron un grupo de investigación de las verduras europeas y se realizan actividades de cultivo y popularización de estas verduras raras. En la cafetería del "Nigiwai Koryukan Iwatsuki", se puede disfrutar los platos con verduras europeas, y también se puede comprar estas verduras.



Platos y verduras de año nuevo.

Entre las comidas tradicionales de Año Nuevo en Japón, lo más típico son los platos "Osechi" y "Ozoni". En el pasado cada hogar solía hacerlos con su propio sabor. Cada ingrediente del plato tiene su motivo de buen augurio, por ejemplo, la colocasia también se llama "Ko-imo", que quiere decir deseo de prosperar la descendencia, y los brotes de kuwai son el símbolo de crecimiento. También Komatsuna es símbolo de éxito, y la batata se usa como ingrediente para una "Kinton (crema de oro)" y se dice que trae buena suerte con el dinero.



Apoyemos la agricultura en la Ciudad de Saitama

En la Ciudad de Saitama, la urbanización ha progresado en los últimos años y la población agrícola ha disminuido a aproximadamente la mitad de lo que era en 1980. Además, el envejecimiento de los trabajadores agrícolas, la falta de sucesores y la disminución de las tierras de cultivo son problemas graves.

Sin embargo, los campos agrarios no sólo son para producir alimentos, sino que también tienen el efecto de prevenir el calentamiento del clima y sanar los corazones de las personas. Los campos de arroz también almacenan agua para evitar daños por inundaciones. Además, si se comen verduras locales, se pueden reducir los costos de transporte y la aficción al medio ambiente. Por eso apoyemos la agricultura de la Ciudad de Saitama por el bien de la comida y el medio ambiente.

Los productos agrícolas de la Ciudad de Saitama se pueden comprar en los mercados de agricultores de la ciudad o en JA. Además, algunos supermercados tienen una sección de verduras locales.